



MARRUECOS

# UNA AVENTURA PARA NÓMADAS


En coche o en bicicleta.  
Dos formas de descubrir la esencia  
más auténtica y desconocida de Marruecos

---

## AN ADVENTURE FOR TRUE EXPLORERS

*By car or on a bicycle Two ways of discovering the  
most authentic and unknown heart of Morocco*

Texto: Álvaro Laforet  
Fotos: Álvaro Laforet y Getty Images

rumbo a 



Las dunas de Erg Chebi  
pueden llegar a alcanzar  
150 metros de altura.  
*The Erg Chebi dunes can  
reach 150 meters in height.*



© Getty Images

Muchos son los viajeros que han recorrido Marruecos e infinitos son los caminos para recorrerlo. Una de las formas más sorprendentes de conocer el reino alauita es seguir parte de la ruta para universitarios de Albert Margarit, creador del raid solidario Uniraid. Un viaje apto solo para los adultos más intrépidos y aventureros, que puede realizarse en coche o en bicicleta de montaña (las etapas del viaje cambiarán dependiendo del modo de transporte elegido).

El punto de partida es el puerto de Algeciras, donde embarcamos con rumbo a Tánger. Dependiendo del horario, navegaremos en el buque *Ciudad de Málaga* o en el *Alboran*, ambos de Trasmediterranea. La travesía no dura más de una hora y media, un viaje agradable y rápido. Desde Tánger, y sin pararnos –ya lo haremos a la vuelta–, nos dirigimos a Asilah, también conocida como Arcila, donde realizamos la primera parada. A solo 45 kilómetros de Tánger, vale la pena dedicar al menos un día a esta ciudad costera de casitas blancas y azules. No es preciso correr: el viaje es largo y requiere descansar

y disfrutar de la experiencia. Su casco antiguo, rodeado de las murallas construidas por Alfonso V de Portugal, está muy bien conservado. También es un lugar ideal para descansar en sus playas de arenas finas.

La segunda jornada siempre se recordará como el día que se cruzó la cordillera del Atlas, una de las zonas más bonitas de Marruecos y, también, una de las más desconocidas, con rumbo a Midelt, donde haremos noche. El Atlas, cuyo pico más alto es el Toubkal (con 4.165 metros de altura), es un sistema montañoso de 2.400 kilómetros que recorre el noroeste del país, cruzando Túnez y acabando en Argelia. Sus escarpados relieves hacen que la carretera se convierta en un espectáculo en cada curva.

La gran aventura del segundo día –o tercero si se decide pasar más tiempo en Arcila– será un gran premio. Hay que recorrer casi 500 kilómetros hasta llegar a Midelt, que está situado en medio del Atlas, y cuyo clima alpino supondrá un refresco grande. En esta zona, en la que viven los bereberes, la principal atracción es el >



© Getty Images

A la izquierda, atardecer en la ciudad de Asilah. Sobre estas líneas, un paisaje de las montañas del Atlas.

On the left, sunset in the town of Asilah. Above, a path in the Atlas mountains.



Many travelers have explored Morocco, and infinite are the paths to do so. One of the most surprising ways of seeing the Alaouite kingdom is to follow the university student path of Albert Margarit, creator of the solidarity-oriented rally called Uniraid. A journey fit only for the most intrepid and adventurous adults, it can be done either by car or mountain bike (the stages of the journey will depend on which mode of transport you choose).

The point of departure is the port of Algeciras, where you board a ship headed for Tangier. Depending on the timetable, you will sail on the ship *Ciudad De Malaga* or the *Alboran* of

Trasmediterranea. The journey lasts no more than an hour and half; it is pleasant and quick. Without stopping, from Tangier, we head towards Asilah, also known as Arcila, where we will make our first stop. Only 45 kilometers from Tangier, it is worth spending at least a day in this coastal town of white and blue houses. No need to hurry. The journey is long and one needs to rest and savor the experience. The old town, surrounded by the walls built by Alphonse V of Portugal, is well preserved. Its beaches of fine sands also make it an ideal place to rest. You will always remember the second day as the day you crossed the Atlas. The route >



> senderismo o los paseos en caballo por Atlas. Y si es de los que le gusta probar la gastronomía local, ha arribado al lugar adecuado.

#### DURMIENDO BAJO LAS ESTRELLAS

Cogiendo la N13, en dos horas aproximadamente, se llega a Merzouga. Este pequeño pueblo, a 35 kilómetros al suroeste de Rissani, es la joya de la corona marroquí y precisa una estancia mínima de tres días, ya que tiene un sinfín de lugares idílicos que visitar. A las puertas del desierto, Merzouga, cuyo principal atractivo radica en las dunas del Erg Chebbi, de color rojizo intenso, es una ciudad poco conocida por los viajeros españoles. Aquí se puede recorrer las dunas a lomos de un camello o sobre un *quad*, hacer una sesión de *running* matutina en medio del desierto... Y, por supuesto, disfrutar de ese regalo que hace la madre naturaleza en forma de puesta de sol. Es un momento mágico que no se olvidará en la vida.

Para vivir la experiencia de pasar la noche en el desierto, la mejor opción es el Albergue de Alí el Cojo. Este pequeño hotel es un lugar con mucho encanto y lleno de tranquilidad, y el fa-

vorito de muchos de los pilotos del rally Dakar durante sus estancias de entrenamiento en el desierto. Si la puesta de sol le dejó anonadado, pase su segunda noche en medio del desierto: el espectáculo estelar acabará enamorándole definitivamente de esta maravillosa tierra.

Y del desierto, a la ciudad de Rissani, capital del antiguo sultán alauita, donde se puede pasear por el Souk, un mercado tradicional donde los tuaregs y bereberes del desierto compran ganado, dátiles, mercancías y artesanía local. Abierto tres días a la semana, este mercado es un festival de colores e imágenes espectaculares, digno de ver y sentir.

#### LA CÁRCEL PORTUGUESA

Uno de los parajes más espectaculares que tiene Marruecos, y de los más singulares de África, es el conocido como "la cárcel portuguesa", unas pequeñas montañas rocosas erguidas en medio del desierto, que nunca fueron cárcel ni pertenecieron a Portugal. A cinco kilómetros de Rissani, este fotogénico lugar ha sido escenario de numerosos largometrajes: fue la puerta de entrada al valle de los esclavos en *El príncipe de* >

## *La puesta de sol en el desierto es un espectáculo natural que no olvidarás nunca*

> continues in the direction of Midelt, where you can spend the night. The Atlas is one of the most beautiful, and most unknown mountain ranges of Morocco. Its highest peak is the Toubkal, of 4,165 meters in height, and it has a mountainous system of 2,400 kilometers traversing the northwest of the country, crossing Tunisia and ending up in Algeria. Its sharp outlines make the road a real show in each curve.

The big adventure on day two – or three, if you decide to spend a bit more time in Arcila – will be your reward. You will have to travel nearly 500 kilometers. Midelt is set in the middle of the Atlas. Its Alpine climate will cool you off. The Berbers live in this region. The main attraction in this territory is the hiking or horseback riding through the Atlas. If you like trying local cuisine, this is the place for you.

**A la izquierda, un campamento bereber listo para pasar la noche. Abajo, el paraje conocido como la cárcel portuguesa.**

On the left, a Berber camp ready to turn in for the night. Below, an area known as the Portuguese jail.

### **SLEEPING UNDER THE STARS**

If we take the N13 road, you will arrive in Merzouga in about two hours. This small town, 35 kilometers to the southwest of Rissani, is the crown jewel of Morocco and requires a minimum stay of three days, as there are an endless number of idyllic spots to visit. The gateway to the desert, Merzouga is city that is little known to Spanish travelers. Its main attraction is the dunes of Erg Chebbi, with their intense reddish color. Here you can explore the dunes on a camel or on a quad, do your morning jogging in the desert and, of course, enjoy that gift given to us by mother Nature called the sunset. It is a moment of magic you will remember for the rest of your life. To experience spending a night in the desert, the best choice is the Hostel Alí el Cojo. This small hotel is a quite charming, >



> *Persia*; y Hammumatra, la ciudad de los muertos, en *La Momia* de Stephen Sommers.

Abandonar el desierto con rumbo al norte supone una larga jornada de coche, hasta llegar a Fez, la tercera ciudad más grande de Marruecos después de Casablanca y Rabat, y el lugar perfecto para descansar. Fez consta de tres partes: Fès el-Bali o la zona antigua; Fès el-Jdid, o la zona nueva, donde se encuentra la Mellah (el barrio judío); y la Ville Nouvelle, que es la zona más internacional. No se puede abandonar la ciudad sin disfrutar de un paseo por la Medina de Fès el-Bali, declarada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en 1981 y sin degustar una relajante infusión de menta en una de sus terrazas, mientras se observan las costumbres de los habitantes de esta zona.

Unos 260 kilómetros es la distancia que separa Fez de Tetuán, ciudad también conocida como la "Paloma Blanca", y capital artística del norte de África. Sorprendentemente, Tetuán es la ciudad con más rasgos andalusíes de Marruecos, cuyo casco antiguo o Medina fue declarada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en 1975,

de visita obligada junto al Ensanche español, considerado como uno de los mejores ejemplos arquitectónicos de desarrollo urbano de principios del siglo XX.

Este periplo concluye en Tánger, la ciudad que logró seducir a los más grandes artistas como Eugène Delacroix, Henri Matisse, Paul Bowles, Tennessee Williams o Jean Genet, que pasaron grandes temporadas en la orilla sur del Mediterráneo. Aquí es imprescindible visitar Dar el Makhzen, un palacio del siglo XVIII levantado durante el reinado del sultán Moulay Ismail tras la expulsión de los ingleses, que sirvió como residencia de los sultanes de Marruecos durante su estancia en la ciudad. Punta Malabata, a 10 kilómetros de Tánger, muy cerca del Estrecho de Gibraltar es una escapada obligada. En los límites de su acantilado se construyó un hermoso faro y un castillo de principios del siglo XX. Antes de tomar el ferry de regreso a la península, hay que dejarse llevar, una última vez, por ese sentido peculiar de la vida en esta zona del planeta, donde se sabe disfrutar, como en ningún otro sitio, del placer de saborear un buen vaso de té con menta. ■

Abajo, las puertas del palacio real de Fez. A la derecha, una calle de Tetuán.

Below, the doors of the royal palace of Fez. On the right, a street of Tétouan.





© Alvaro Laforet

> quiet place, and a favorite among many of the pilots doing the Dakar Rally during their training in the desert. If the sunset awed you, spend your second night in the middle of the desert: the spectacle of the stars will make you fall in love with this wondrous land. And from the desert, to the city of Rissani, capital of the ancient Alaouite sultan, where you can stroll through the Souk, a traditional market where Tuaregs and Berbers of the desert buy cattle, dates, and local goods and handicrafts. Open three days a week, this market is a festival of colors and spectacular images that is worth seeing and feeling.

#### PORTUGUESE JAIL

One of the most stunning sites in Morocco, and one of the most unique in all Africa, is the Portuguese jail: a few small rocky mountains standing in the middle of the desert, which were never a jail and never belonged to Portugal. Five kilometers from Rissani, this photogenic place has been the scene of numerous film shoots: it was the gateway to the valley of slaves in the Prince of Persia and Hamunaptra, the city of the dead, in The Mummy by Stephen Sommers.

Leaving the desert in a northward direction is a long drive, until we reach Fez, Morocco's third largest city after Casablanca and Rabat. Fez consists of three districts: Fez el-Bali or the old city; Fez el-Jdid, or the new city, which contains the Mellah, the Jewish quarter; and the Ville Nouvelle, which is the most international area. The medina of Fez el-Bali was declared a World Heritage Site by Unesco in 1981. This is a perfect city for resting and

enjoying a walk through the medina and a relaxing mint tea in one of its cafés while observing the local people.

Some 260 kilometers separates Fez from Tétouan, the city also known as the "White Dove", and the art capital of the north of Africa. Surprisingly, Tétouan is the city with the most Andalusian traits of Morocco, whose old town or Medina was declared a World Heritage Site by UNESCO in 1975. It is a must visit, alongside the Spanish quarter, called the El Ensanche ("the widening"), which is considered one of the best architectural examples of urban development of the early twentieth century.





Our adventure concludes in Tangier, the city that seduced great artists like Eugène Delacroix, Henri Matisse, Paul Bowles, Tennessee Williams or Jean Genet, who spent long periods on the southern shore of the Mediterranean. Here it is essential to visit Dar al Makhzen, an eighteenth century palace built during the reign of the Sultan Moulay Ismail after the expulsion of the English, and which served as residence for the sultans of Morocco during their stays in the city. Our last escapade is to Malabata Point, 10 kilometers from Tangier, and quite near the Straits of Gibraltar. On the edge of the cliff, a beautiful lighthouse and a castle of the early twentieth century were built.

Before taking the ferry back to the Spanish mainland, you have to let yourself get carried away by the peculiar feeling for life in this part of the world, where one can enjoy, like nowhere else, the pleasure of savoring a good glass of mint tea. ■

## CÓMO LLEGAR HOW TO ARRIVE

**Salidas desde Algeciras a Tánger, en ferry y buques de alta velocidad Salidas desde Almería a Nador, en ferry**  
Departure from Algeciras to Tangier by ferry and high-speed vessels. Exit from Almería to Nador by ferry

#### SERVICIOS A BORDO

-  Transporte gratuito de bicicletas  
Free bicycle transport
-  Autoservicio  
Self-service
-  Bar / Bar
-  Acomodación en butacas  
Accommodation in seats

Información, reserva y venta.  
Information, reservations and sales.

Tel. 902 45 46 45

**trasmediterranea.com**

O en su agencia de viajes.  
Or visit your travel agent.